

1580667

Міністерство освіти і науки України

Відділ мовної політики  
Ради ЄвропиШкола майбутнього:ЄВРОПЕЙСЬКЕ МОВНЕ  
ПОРТФОЛІО

Evropské jazykové portfolio

European Language Portfolio

Europäisches Sprachen

Portfolio Européen des Langues

Методичний посібник

Autori české verze Evropského jazykového portfolio: Mgr. Radka Peřínová, M.A.

Překlad: Marie Hájková, M.A., PhDr. Eva Marešková, CSc., Mgr. Radka Peřínová, M.A.

Čes. PhDr. Lenka Hájková, CSc., PhDr. Petr Loubek, Mgr. Radka Peřínová, M.A.

Jazyková úprava: Marie Hájková, M.A., Jan Dvořák, Soňa Doležalová, PhDr. Eliška Šedá, Lenka Hájková, CSc., Petr Loubek

Corinne Mazel, Carla Tavares, Carol Berceci, M.A., Dr. Gail Mulvey

Korektura: Renata Hájková, A. Pavla Liska Liska, PhDr. Pavel Lisk, PhDr. Stanislav Japiek, CSc.

PhDr. Jana Mláčková, Mgr. Marie Dvořáková, Mgr. Marie Konečná

Jazyková úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Redakční úprava: Mgr. Lenka Hájková, CSc.

Методичний посібник знайомить читачів з основними принципами і підходами плюрилінгвальної освіти, інструментами її впровадження в освітній простір європейських держав. Зосереджуючи увагу на проекті Європейського Мовного Портфоліо (ЄМП), посібник знайомить з його структурою, змістом і функціями. Розвиваючи ідею впровадження європейських стандартів в мовну освіту України, розглядається зарубіжний досвід використання ЄМП та окреслюються шляхи впровадження цього проекту в українську практику.

Посібник буде корисним для розробників української версії ЄМП, методистів та вчителів. Інформація окремих розділів може бути цікава для тих, хто пов'язує своє майбутнє з навчанням або роботою в країнах Європи.

# ЗМІСТ

|                                                                                                 |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>ВСТУП .....</b>                                                                              | <b>4</b>   |
| <b>РОЗДІЛ I.</b>                                                                                |            |
| <b>Мовна політика Ради Європи</b>                                                               |            |
| §1. Ключові поняття плюрилінгвальної освіти .....                                               | 7          |
| §2. Загальноєвропейські рівні володіння мовою .....                                             | 9          |
| §3. Зміст і завдання Загальноєвропейських Рекомендацій<br>з мовної освіти .....                 | 14         |
| §4. Загальні компетенції індивіда .....                                                         | 17         |
| §5. Стратегії у навчанні мови .....                                                             | 20         |
| <b>РОЗДІЛ II.</b>                                                                               |            |
| <b>Структура і функції Європейського Мовного Портфоліо</b>                                      |            |
| §1. Компоненти ЄМП: змістовне наповнення<br>та функціональне призначення .....                  | 23         |
| §2. ЄМП в країнах Європи .....                                                                  | 28         |
| <b>РОЗДІЛ III.</b>                                                                              |            |
| <b>Визначення шляхів впровадження ЄМП<br/>в практику іншомовного навчання в середній школі</b>  |            |
| §1. Ключові моменти практики впровадження ЄМП .....                                             | 36         |
| §2. Інтегрування ЄМП у навчальний план .....                                                    | 42         |
| §3. Використання рівневих шкал і дескрипторів .....                                             | 50         |
| §4. Мотивація, рефлексія та уміння вчитися .....                                                | 56         |
| §5. Самооцінювання .....                                                                        | 65         |
| §6. Європейське Мовне Портфоліо як інструмент<br>впровадження мовної політики Ради Європи ..... | 76         |
| <b>ДОДАТКИ</b>                                                                                  |            |
| 1. Ілюстративні шкали РВМ (рівнів володіння мовою) .....                                        | 81         |
| 2. Зразки шкал для самооцінювання<br>зі швейцарської версії ЄМП .....                           | 93         |
| <b>Список літератури .....</b>                                                                  | <b>110</b> |